

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 november 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 22 november 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 novembre 1995 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 22 novembre 1995 l'avis suivant :

Aanhef.

1. Men stelle het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 29, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 januari 1993 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 1993 en 28 maart 1995;"

2. Naar analogie van het vierde en het vijfde lid van de aanhef, kan ook in het derde lid melding worden gemaakt van de datum waarop de desbetreffende voorstellen zijn geformuleerd, te weten op 31 mei 1995.

3. Het vijfde lid van de aanhef wordt bij voorkeur in gelijkaardige zin geredigeerd als het eraan voorafgaande lid. Dat houdt in dat in het vijfde lid de woorden "van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering" worden geschrapt.

Bepalend gedeelte.

1. De structuur van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 is bijzonder complex en een koninklijk besluit tot wijziging van die bijlage ontsnapt

.../...

veelal niet aan dezelfde complexiteit. Het is derhalve zaak van de stellers van het voorliggend ontwerp om de redactie van de erin vervatte wijzigingsbepalingen van de voornoemde bijlage zo duidelijk en begrijpelijk mogelijk te houden. In het hiernavolgend tekstvoorstel wordt van een meer eenvoudige formulering van de onder artikel 1 van het ontwerp vermelde wijzigingsbepalingen van artikel 29 van de betrokken bijlage uitgegaan en wordt tevens een andere redactie voor artikel 2 van het ontwerp in overweging gegeven.

2. Voorgesteld wordt om het bepalend gedeelte van het ontwerp te redigeren als volgt :

"Artikel 1. Artikel 29, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 januari 1993 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 1993 en 28 maart 1995, wordt gewijzigd als volgt :

1° onder A, hoofdgroep V, wordt de betrekkelijke waarde "T 436,60" van de verstrekking 645735 vervangen door "T 438,60";

2° onder A, hoofdgroep X, wordt de vermelding "D12" vervangen door de vermelding "L3";

.../...

3° onder B, hoofdgroep IX, worden in de omschrijving van de verstrekking 648675 de woorden "Voor- en achterligstabilisator" vervangen door de woorden "Voor- of achterligstabilisator".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

Préambule.

1. Il conviendrait de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 29, § 1er, remplacé par l'arrêté royal du 29 janvier 1993 et modifié par les arrêtés royaux des 9 septembre 1993 et 28 mars 1995;"

2. Par analogie avec les quatrième et cinquième alinéas du préambule, le troisième alinéa pourrait également mentionner la date à laquelle les propositions concernées ont été formulées, à savoir le 31 mai 1995.

3. Le cinquième alinéa du préambule devrait de préférence être rédigé de la même manière que l'alinéa qui le précède. Cela implique que les mots "de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité" y soient supprimés.

Dispositif.

1. La structure de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 est particulièrement complexe et un arrêté royal modifiant cette annexe n'échappera généralement pas à la même complexité. Il appartient dès lors aux auteurs du projet présentement examiné d'assurer une rédaction aussi claire et compréhensible que possible des dispositions

.../...

modificatives de l'annexe précitée que le projet contient. La proposition de texte qui suit constitue une formulation plus simple des dispositions modificatives de l'article 29 de l'annexe concernée, prévues à l'article 1er du projet, et propose en outre une autre rédaction pour le texte néerlandais de l'article 2 du projet.

2. Il est suggéré de rédiger l'article 1er du projet de la manière suivante :

"Article 1er. L'article 29, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 29 janvier 1993 et modifié par les arrêtés royaux des 9 septembre 1993 et 28 mars 1995, est modifié comme suit :

- 1° sous le A, groupe principal V, la valeur relative "T 436,60" de la prestation 645735 est remplacée par "T 438,60";
- 2° sous le A, groupe principal IX, la mention "D12" est remplacée par la mention "L3";
- 3° sous le B, groupe principal IX, les mots "Stabilisateur avant et arrière" dans la description de la prestation 648675 sont remplacés par les mots "Stabilisateur avant ou arrière".

.../...

Il conviendrait de rédiger l'article 2 du texte néerlandais comme suit :

"Art.2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.